

英语口语证书考试 北京英语水平考试 书画等级考试 三项社考今天开考

本报讯（记者 蔡文玲）记者从北京教育考试院获悉，今天，参加北京英语口语证书考试、北京英语水平考试和中国书画等级考试的15698名考生将走进考场参加考试。

北京英语口语证书考试将在33个考点举行，共有10802人报名参加。考试包括初级、中级、高级三个级别。其中初级考试时间为5至7分钟，考生要能熟练掌握600到900个单词，可以对考官发出

的简单指令做出适当反应，对考官提出的简单问题能作出简短回答；中级考试时间为8至10分钟，考生要能与考官进行自由对话，讲述自选话题并回答考官的提问；高级考试时间为12至15分钟，考生要能与考官自由对话，讲述自选话题并能与考官进行讨论。

北京英语水平考试今天开考一级和二级，上午进行笔试，下午进行口试，19日全天考口试。全市共设22个考点，共有1729

名考生参加一级考试，1744名考生参加二级考试。北京英语水平考试考察听、说、读、写四项技能，内容全部取自真实生活和工作场景，考查的重点不是“知道什么”，而是“能做什么”。考试采取国际语言测试标准，三个级别形成递进式英语测试体系。这种形式符合不同英语爱好者的水平，全面考查考生综合运用英语语言的能力。

中国书画等级考试北

京地区共设13个考点，其中407人参加书法考试，209人参加硬笔书法考试，243人参加素描考试，447人参加色彩考试，117人参加动漫画考试。北京教育考试院相关负责人提醒，出门前和进考场前，家长要提醒考生检查考试工具是否带齐，不同的考试科目和级别需要不同的工具。同时，考生要注意在书写个人信息时，不要将准考证号和身份证号填混。



如今，资格证书考试达百余种，考生中既有小学生又有古稀老人。每个考生都有自己的故事，也有自己的梦想。从本期起，资格考试版增设社考点滴栏目，走近考生身边，讲述他们的故事，分享他们的经验。

翻译口译考试最年轻的“过来人”

本报记者 蔡文玲

除了是一名高中生外，北京师范大学附属实验中学16岁女孩竺秋逸还有一个身份——口译员。在学校的外宾身旁，经常有她的身影。在2012上半年的考试中，她成功通过翻译资格三级口译考试，成为北京地区最年轻的通过者。

小时候的梦想，一直为此努力

翻译考评中心主任杨英姿介绍，翻译三级本该是本科生毕业后实践一年要达到的能力与水平。对很多大学生来说，通过翻译口译考试尚且是一件费力的事。这个高一女生又是如何考过的呢？

竺秋逸认为学语言最重要的就是“基础”。她认为语言能力与年龄无关，只要培养语感，掌握基本的单词和语法，练好发音，就可以很好地掌握一门语言。

竺秋逸从小就爱学英语，并立志成为一名出色的口译员。为此，她参加了多项英语口语大赛，磨练口语水平。为了培养语言习惯，新概念教材里的经典文章她背过无数次，教材也已经被翻得变成了原来厚度的2倍。在掌握了基本的单词和语法后，她开始学习不同国家的文化，听英语广播，暑假期

间还看英文原声电影，为考翻译证书积累知识。

第一次触碰翻译，快乐而充实

为了能成为一名合格的口译员，竺秋逸在考试前半年一直努力培养自己的翻译技巧。

2011年中考结束，竺秋逸参加了翻译培训，这是她的第一堂翻译课，也是她第一次正式接触口译。老师讲的材料她每一秒都不落下，面对一堆不认识的单词、不会用的表达，竺秋逸第一次觉得学习英语原来这么难。第二天上课前，她会早早起床把老师讲过的内容细心整理一遍，背得滚瓜烂熟。她说，虽然在“受虐”，但是心里很快乐很充实。

面对专业材料，竺秋逸连中文都听不懂，笔记也记不全。前几堂课她一直强迫自己坚持，听不懂也要听，即使说出来自己的觉得不满意也要说。在几个月里，她把著名翻译员张璐的所有英文翻译都背了一遍。考前2个月，她每天保持两到三小时的翻译练习。虽然速度有些慢，但是翻译的水平却提高了许多。

口译不同于笔译，需要口译员理解讲话人的逻辑关系，是并列关系还是因果关系。英语是很多国家的官方语言，竺秋逸把各国领导人发言和联合国的一些文件作为练习口译的首选材料。英语也是外交语言，她把政府工作报告英文版打印下来放在书包里，一有时间就做翻译练习。为了增加经验，她没有错过收看3月全国两会的任何一场新闻发布会和记者见面会。

编辑关系，是并列关系还是因果关系。英语是很多国家的官方语言，竺秋逸把各国领导人发言和联合国的一些文件作为练习口译的首选材料。英语也是外交语言，她把政府工作报告英文版打印下来放在书包里，一有时间就做翻译练习。为了增加经验，她没有错过收看3月全国两会的任何一场新闻发布会和记者见面会。

口译实战，紧张而自豪

让竺秋逸印象最深刻的是她第一次正式做口译员。2012年12月，她为来自澳大利亚的一个生物医药商务交流团做翻译。那天，她不到6点就起床，把之前列出的所有与生物技术有关的单词背了一遍，包括了生物技术，这个行业的支柱型公司和支柱产品，以及生物行业的背景资料。虽然之前在学校接待过外宾，但第一次正式做翻译工作，她还是很紧张。当一位产品经理介绍产品的时候，她遇到了生词，通过翻译技巧也没能解决，恰巧主讲人的ppt



里有详细的解释，她才准确地翻译出来。

“第一次做翻译，我的应变能力和翻译技术还不够，给客户的印象也是经验不足，但是我收获的却是难得的经验，也相信下一次实践自己能表现得更好。”

除了正式的翻译任务外，竺秋逸还是学校的小翻译。2012年7月10日，来自欧洲和美国、加拿大的师生来学校交流，她全程翻译，介绍学校特色，带他们参观古色古香的茶艺室，并带着荷兰的同学去后海游玩。她说，口译的挑战让自己的生活更加充实和快乐。

职业技能鉴定全国统考 今明举行

本报讯（记者 蔡文玲）2013年上半年国家职业资格全国统一鉴定于今天和明天举行。本次统一鉴定的职业包括企业人力资源管理师、公关员、物流师、心理咨询师、理财规划师、项目管理师、企业信息管理师、企业培训师、秘书、网络编辑员、营销师、职业指导人员、电子商务师等13个。

为确保全国统一鉴定顺利实施，人力资源和社会保障部职业技能鉴定中心要求各省市区完善保密制度，切实加强加强对全国统一鉴定考试资料的安全管理，将考试资料保管、传递、分发等各环节的保密责任落实到人。同时，通过加强考务管理、严肃考场纪律、实施现场督导和远程视频监控等措施，

强化对鉴定各个环节的规范管理，并制定突发事件应急预案，确保全国统一鉴定工作顺利实施。

考试期间，人社部职业技能鉴定中心通过国家职业资格工作网考试远程监控平台对各考点的考场进行实时监控，并派督导组分赴不同地区进行现场督导。为做好全国统一鉴定工作，人社部专门设立了监督举报电话和考试值班电话，处理群众举报的问题，及时解决考生咨询和现场发现的问题。

职业资格考试分五个等级，从低到高分别为五级、四级、三级、二级、一级。三级及以下级别只考理论、技能两个科目，参加二级及以上级别的考生还要参加综合评审考试。

统计资格考试正在报名

本报讯（记者 蔡文玲）记者从北京市人事考试中心获悉，2013年统计专业技术人员从业资格考试正在报名。

非首次报考人员可于5月29日前登录北京市人力资源和社会保障局网站或北京市人事考试网，按照程序和要求，注册并填写报考信息、上传照片、完成缴费。

首次报考人员要在5月20日前登录上述报名系统，注册并填写、提交资格审核表，上传照片，并于5月20日至21日，携带打印的资格审核表、身份证明、学历证书、学位证书等材料，到北京建工培训中心进行资格审核。报考初级资格的应届

毕业生还要携带能证明在考试年度可毕业的有效证件（如学生证等）和学校出具的应届毕业生证明（上述证件均为原件）。通过资格审核的人员要在5月29日前完成网上缴费。

已成功办理报名和缴费手续的报考人员可于10月8日至12日登录北京市人事考试网下载打印准考证。本次考试将于10月13日举行。初、中级考试均为客观性试题，采取闭卷笔答方式。高级资格考试为主观性试题，采取开卷笔答方式。

统计专业技术初、中级资格考试及高级资格考试成绩均实行非滚动管理，考生在当年通过应试科目的考试，方可获得证书。

